



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)**

Тверская ул., д. 11, стр. 1, 4, Москва, 125009, телефон: (495) 547-13-16,
e-mail: info@minobrnauki.gov.ru, <http://www.minobrnauki.gov.ru>

15.01.2021 № МН-12/46

На № _____ от _____

Руководителям
образовательных организаций
высшего образования

О приеме на стажировку и обучение
в Китайской Народной Республике
в 2021/2022 учебном году
российских студентов, аспирантов,
научно-педагогических работников

Департамент международного сотрудничества Министерства науки и высшего образования Российской Федерации доводит до Вашего сведения, что в соответствии с Соглашением между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования от 9 ноября 2006 г., статья 5 (г. Пекин) в 2021/2022 учебном году осуществляется прием на обучение, языковую стажировку и повышение квалификации в Китайской Народной Республике российских студентов, аспирантов и научно-педагогических работников.

Информация на английском и китайском языках, а также образцы документов для китайской стороны размещены на сайтах:
<http://www.campuschina.org> или <http://www.csc.edu.cn/studyinchina>.

19 01 21



Подробная информация по вопросам заполнения и подачи документов размещена на сайте: <http://im.interphysica.su/>.

Документы необходимо направить по электронной почте: poleshchuk@list.ru.

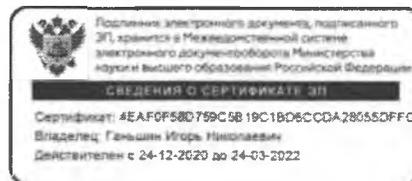
Файлы должны быть заархивированы в папку с фамилией кандидата. Имя каждого файла должно начинаться с порядкового номера документа согласно перечню. Контактное лицо: Полещук Ольга Дмитриевна, тел: +7 (905) 744-42-18.

Срок окончания приема документов – 10 февраля 2021 г.

Документы, поступившие после указанной даты, неполный комплект документов, неправильно оформленные документы к рассмотрению приниматься не будут.

Приложение: на 8 л. в 1 экз.

Директор Департамента
международного сотрудничества



И.Н. Ганьшин



Приложение 1

Chinese Government Scholarship-Bilateral Program

(принимаются заявки кандидатов на обучение/стажировку на китайском языке, на обучение на английском языке заявки не принимаются)

Высшим учебным заведениям, желающим направить для этих целей в Китайскую Народную Республику студентов, аспирантов и научно-педагогических работников, необходимо предоставить следующие документы кандидатов (на русском языке):

1. Письмо-представление высшего учебного заведения, подписанное ректором или проректором.
2. Биографическую справку кандидата (справка - объективка) с фотографией 3x4 см. с указанием фамилии, имени, отчества, даты рождения, места рождения, данных российского внутреннего паспорта (включая гражданство), данных загранпаспорта (номер, дата выдачи, срок действия), домашнего адреса, контактного телефона и электронного адреса, образования, трудового стажа, наличия дипломов, сертификатов.
3. Справку о знании китайского языка или копию сертификата HSK:
Сертификат не надо переводить на русский язык, если он на китайском языке.
4. Выписку из зачетной книжки или академическую справку (для студентов).
5. Копию диплома с вкладышем (для кандидатов, имеющих высшее профессиональное образование).
6. Копию загранпаспорта (первый лист с фотографией).

Каждый из перечисленных документов должен быть заверен печатью вуза (кроме п.6).

Кроме перечисленных документов необходимо приложить анкету (Application Form), заполненную на сайте Китайской стипендиальной комиссии, и медицинскую справку (Foreigner Physical Examination Form).

Помимо этого, кандидаты должны учесть все требования принимающей страны по предоставлению необходимых документов на соответствующем сайте КНР на требуемом принимающей страной языке.

Преимущественным правом пользуются кандидаты ранее не участвовавшие в аналогичной форме обучения за рубежом. Окончательное решение о приеме кандидатов выносит принимающая сторона.

Расходы по проезду до места стажировки (учебы) и обратно, по оплате консульских сборов при получении виз, расходы на медицинское обследование в КНР, оплата учебников - за счет выезжающего.

Письмо-представление

Письмо-представление от российского университета на кандидата составляется в произвольной форме на имя директора Департамента международного сотрудничества Минобрнауки России Игоря Николаевича Ганьшина, за подписью ректора или проректора (на бланке вуза).

Письмо-представление должно содержать следующую информацию:

1. Статус в вузе (студент: курс, факультет, направление, специальность; магистрант: курс, факультет; направление, специальность; аспирант: год обучения, направление, специальность, преподаватель...).
2. Страна, в которую направляется кандидат, на какой вид обучения или стажировку, язык обучения, период обучения (конкретные даты).
3. В случае если известно место обучения (вуз) принимающей стороны, указать название учебного заведения, факультет, специальность.
4. Почему университет рекомендует именно данного кандидата (заслуги).



Приложение 2

Инструкция по работе с Информационной системой стипендиальной программы Правительства КНР.

1. Зайдите на сайт <http://www.csc.edu.cn/studyingchina> или www.campuschina.org, выберите «Онлайн заявление для иностранных студентов» (*"Application Online for International Students"*).
2. Внимательно изучите «Советы по заполнению онлайн-заявления» (*"Tips for online application"*), а затем нажмите «Далее» (*"Next"*).
3. Авторизуйтесь, введя имя пользователя и пароль. Если Вы зашли на сайт впервые, зарегистрируйтесь нажав «Создать аккаунт» (*"Create an account"*).
4. Укажите тип программы (*"Program Category"*) и номер принимающей организации (*"Agency Number"*). Тип программы (*"Program Category"*) и номер принимающей организации (*"Agency Number"*) являются обязательными для заполнения полями. Перед указанием номера принимающей организации следует выбрать тип программы, в противном случае Вы не сможете продолжить заполнение заявления, или оно может быть автоматически отклонено.
Выбираете программу «А» и указываете «6431» в качестве номера принимающей организации. После ввода номера принимающей организации ее название появится автоматически.
5. Внимательно заполните онлайн-заявление до конца и загрузите необходимые документы. Подаваемые сведения должны быть точными, достоверными и полными. Заявитель должен выбрать дисциплину до указания специальности. Если у Вас возникли затруднения при выборе дисциплин или специальностей, Вы можете скачать файл «Disciplines Index» из меню «Помощь» (*"Help"*). При заполнении учебного плана система автоматически демонстрирует доступные вузы в связи с «тип кандидата» и «языка преподавания и специальности». По вопросам о специальностях можно посетить сайт <http://www.campuschina.org/zh/universities/index.html>.
6. Перед отправкой внимательно проверьте правильность заполнения заявления, а затем нажмите «Отправить» (*"Submit"*). Подаваемые сведения являются единственными основаниями, по которым вузы подтверждают приём.
7. До начала рассмотрения заявления Вы можете вносить в него изменения. Для этого нужно нажать «Аннулировать или изменить заявление» (*"Withdraw and Edit the Application"*) в верхней части страницы. Но не забудьте после внесения изменений отправить заявление повторно нажатием кнопки «Отправить» (*"Submit"*), в противном случае Ваше заявление будет недействительно.
8. После отправки можно скачать и напечатать заполненное заявление, нажав «Распечатать заявку» (*"Print the Application Form"*).

Внимание! Пожалуйста, пользуйтесь браузерами Firefox или Internet Explorer (11.0). В других браузерах могут не срабатывать раскрывающиеся меню. При использовании браузера Internet Explorer (11.0) необходимо отключить режим совместимости (пункт «Режим просмотра в режиме совместимости» в настройках браузера).

Заявка должна быть заполнена на английском или китайском языке.



Перечень условий и документов, необходимых для подачи заявления на получение Стипендии Правительства КНР на 2021 – 2022 учебном году.

Стартовал отбор кандидатов на получение Стипендии Правительства КНР на 2021 – 2022 учебный год. Лица, соответствующие нижеперечисленным условиям, должны подать заявления в соответствующие принимающие организации. Информацию о типах стипендий, принимающих организациях, способах подачи заявления и процессе регистрации, высших учебных заведениях КНР можно узнать на сайте Стипендиальной программы Правительства КНР (<http://www.csc.edu.cn/studyingchina> или <http://www.campuschina.org>)

Условия участия в конкурсе на получение стипендии.

1. Отсутствие гражданства КНР, дружественное отношение к Китаю, удовлетворительное состояние здоровья.
2. Требования, касающиеся возраста и образовательного уровня:
 - Кандидаты на обучение в бакалавриате должны обладать аттестатом о среднем образовании, возраст не должен превышать 25 лет;
 - Кандидаты на обучение в магистратуре должны обладать дипломом бакалавра, возраст не должен превышать 35 лет;
 - Кандидаты на обучение в докторантуре должны обладать дипломом магистра, возраст не должен превышать 40 лет;
 - Кандидаты на участие в стандартной стажировке должны пройти не менее 2 лет обучения в вузе, возраст не должен превышать 45 лет;
 - Кандидаты на участие в расширенной стажировке должны обладать дипломом не ниже магистра или званием не ниже доцента, возраст не должен превышать 50 лет.
3. Требование уровня китайского языка:
При выборе дисциплины и специальности (кроме специальности китайского языка), преподающихся на китайском языке:
 - Кандидаты на обучение в бакалавриате - HSK 3 и выше;
 - Кандидаты на участие в стандартной стажировке - HSK 3 и выше;
 - Кандидаты на участие в расширенной стажировке - HSK 3 и выше;
 - Кандидаты на обучение в магистратуре - HSK 4 и выше;
 - Кандидаты на обучение в докторантуре - HSK 4 и выше.

Документы, необходимые для участия в конкурсе на получение стипендии

1. Заявление на получение стипендии Правительства КНР (заполняется онлайн на английском или китайском языке и распечатывается после заполнения);
2. Первая страница загранпаспорта. Кандидат должен предъявить скан-копию первой страницы загранпаспорта в хорошем качестве. Срок действия паспорта должен заканчиваться позже 1 марта 2022 года.
3. Нотариально заверенная копия диплома (аттестата) о получении образования, если кандидат является на данный момент действующим учащимся вуза, также необходимо подтверждение, выпущенное соответствующим вузом.
4. Табель успеваемости. Если табель выпущен не на английском или китайском языке, необходимо предоставить нотариально заверенный перевод на английский или китайский язык.
5. План обучения или научной работы в КНР (для бакалавра – не менее 200 иероглифов / слов, для участника стажировки – не менее 500 иероглифов / слов, для магистров и докторантов – не менее 800 иероглифов / слов). План должен быть написан на английском или китайском языке.
6. Рекомендательное письмо. Кандидаты на обучение в магистратуре, докторантуре, а также на прохождение расширенной стажировки должны предоставить два



- рекомендательных письма, написанных на английском или китайском языке профессорами или доцентами.
7. Претендент на обучение по музыкальным специальностям должен предоставить запись собственного исполнения, претендент на обучение по художественным специальностям – две собственных графических работы, две работы, выполненных в цвете, а также два других произвольных произведения.
 8. Если кандидат не достиг 18 лет, он должен предоставить установленные законом документы на попечителя, несущего за него ответственность во время пребывания в Китае.
 9. Лица, чье пребывание в Китае должно продлиться более 6 месяцев, должны предоставить копию заполненного на английском языке Бланка физического освидетельствования иностранного гражданина (Foreigner Physical Examination Form). Оригинал бланка должен оставаться у кандидата. Бланк разработан китайским органом санитарной инспекции. Кандидат должен пройти проверку здоровья в строгом соответствии со всеми пунктами Бланка. Незаполненные поля, отсутствие фотографии кандидата или печати на границе бланка и фотографии, подписи врача или печати медицинского учебного заведения автоматически делают Бланк недействительным. При выборе даты прохождения медосмотра следует учитывать, что заполненный Бланк действителен в течение полугода после заполнения.
 10. Тот, кто уже получил уведомление о предварительном приеме от университета, задействованного в стипендиальных программах, должен приложить уведомление о приеме к заявочным материалам.
 11. Тот, кто уже получил отчет о результатах по стандартизированному квалификационному экзамену по языку (HSK), должен приложить отчет к заявочным материалам.

ВНИМАНИЕ: Все материалы, загружаемые через систему, должны быть четкими, достоверными и действительными. За последствия, вызванные неясными и неузнаваемыми загруженными данными, несёт ответственность кандидат.



外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birth Day-Month-Year		照片 (加盖检查单位印章) Photo (Stamped Official Stamp)
现在通讯地址 Present mailing address				血型 Blood type		
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地址 Birth Place				
过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered "Yes" or "No")						
斑疹伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	痢疾 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
白喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
猩红热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌 Puerperal streptococcus	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
回归热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	感染 infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌感染 infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes					
是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered "Yes" or "No")						
毒物癖 Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes					
精神错乱 Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes					
躁狂型 Manic Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes					
妄想型 Paranoid Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes					
幻觉型 Hallucinatory Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes					
身高 Height	厘米 cm	体重 Weight	公斤 kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg	
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck		
视力 Vision	左 L _____ 右 R _____	矫正视力 Corrected Vision	左 L _____ 右 R _____	眼 Eyes		
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes		
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils		
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen		



脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system									
其他所见 Other abnormal findings													
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray Exam (Attached chest X-ray report.)			心电图 ECG										
化验室检查 (包括艾滋病、梅毒等血 清学检查) Laboratory exam (Attached test report of AIDS, Syphilis etc.)													
<p>未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病: None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table border="0"> <tr> <td>霍乱 Cholera</td> <td>性病 Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病 Yellow fever</td> <td>肺结核 Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫 Plague</td> <td>艾滋病 AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风 Leprosy</td> <td>精神病 Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱 Cholera	性病 Venereal Disease	黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis	鼠疫 Plague	艾滋病 AIDS	麻风 Leprosy	精神病 Psychosis
霍乱 Cholera	性病 Venereal Disease												
黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis												
鼠疫 Plague	艾滋病 AIDS												
麻风 Leprosy	精神病 Psychosis												
意见 Suggestion	检查单位盖章 Official Stamp												
医师签字 Signature of physician	日期 Date												



Приложение 5

Согласие кандидата на обработку персональных данных

Я, _____
Фамилия, имя, отчество полностью

даю согласие на проведение обработки, в том числе с помощью средств автоматизации, моих персональных данных и их трансграничную передачу с использованием сети Интернет.

Кандидат (субъект персональных данных), сформировавший заявку на обучение в **иностраннх образовательных организациях высшего образования**, в соответствии со ст. 9 Федерального закона РФ от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О защите персональных данных» настоящим дает согласие на обработку своих персональных данных Операторам:

- Министерству науки и высшего образования Российской Федерации, ИНН 9710062939, расположенному по адресу: 125993, г. Москва, ул. Тверская, д. 11;
- Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Государственный центр «Интерфизика» (ФГБНУ «Интерфизика»), ИНН 7724094077, расположенному по адресу: 115093, г. Москва, ул. Люсиновская, д.51

1. Перечень персональных данных, на обработку которых дается согласие:

- фамилия, имя, отчество (при наличии),
- данные паспорта или иного документа, удостоверяющего личность,
- дата рождения, место рождения,
- гражданство,
- фото,
- данные документов о профессиональном образовании, профессиональной переподготовке, - повышении квалификации, стажировке,
- данные документов о подтверждении специальных знаний,
- данные документов о присвоении ученой степени, ученого звания, списки научных трудов и изобретений,
- знание иностранных языков,
- адрес места жительства,
- контактный номер телефона.

2. Перечень действий, на совершение которых дается согласие:

Операторам разрешается производить с персональными данными Кандидата действия (операции), определенные статьей 3 Федерального закона от 27.07.2006 №152-ФЗ, а именно: сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, распространение (в том числе передачу), обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных.

Обработка персональных данных может осуществляться как с использованием средств автоматизации, так и без их использования (на бумажных носителях).



Обработке подлежат только персональные данные, которые отвечают целям их обработки. Содержание и объем обрабатываемых Операторами персональных данных соответствуют заявленным целям обработки, избыточность обрабатываемых персональных данных не допускается.

При обработке персональных данных Операторы обеспечивают точность персональных данных, их достаточность и, в необходимых случаях, актуальность по отношению к целям обработки персональных данных. Операторы принимают необходимые меры (обеспечивают их принятие) по удалению или уточнению неполных, или неточных персональных данных.

3. Согласие на передачу персональных данных третьим лицам:

Кандидат разрешает обмен (прием, передачу, обработку) своих персональных данных между Операторами и третьими лицами, в целях соблюдения законных прав и интересов Кандидата, в том числе:

- образовательные организации, выбранные Кандидатом при оформлении заявки;
- посольства иностранных государств на территории Российской Федерации;
- государственные органы иностранных государств, осуществляющие регулирование в сфере науки и высшего образования.

4. Права субъекта персональных данных.

Субъект персональных данных имеет право:

- требовать уточнения своих персональных данных, их блокирования или уничтожения в случае, если персональные данные являются неполными, устаревшими, недостоверными, незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки, а также принимать предусмотренные законом меры по защите своих прав;
- требовать перечень своих персональных данных, обрабатываемых Операторами, и источник их получения;
- получать информацию о сроках обработки своих персональных данных, в том числе о сроках их хранения;
- требовать извещения всех лиц, которым ранее были сообщены неверные или неполные его персональные данные, обо всех произведённых в них исключениях, исправлениях или дополнениях;
- обжаловать в уполномоченном органе по защите прав субъектов персональных данных или в судебном порядке неправомерные действия или бездействия при обработке его персональных данных;
- на защиту своих прав и законных интересов, в том числе на возмещение убытков и (или) компенсацию морального вреда в судебном порядке.

5. Настоящее согласие действует со дня регистрации заявки Кандидата.

6. Операторы персональных данных не несут ответственности за недостоверную информацию, предоставленную Кандидатом (субъектом персональных данных).

Дата

Подпись

